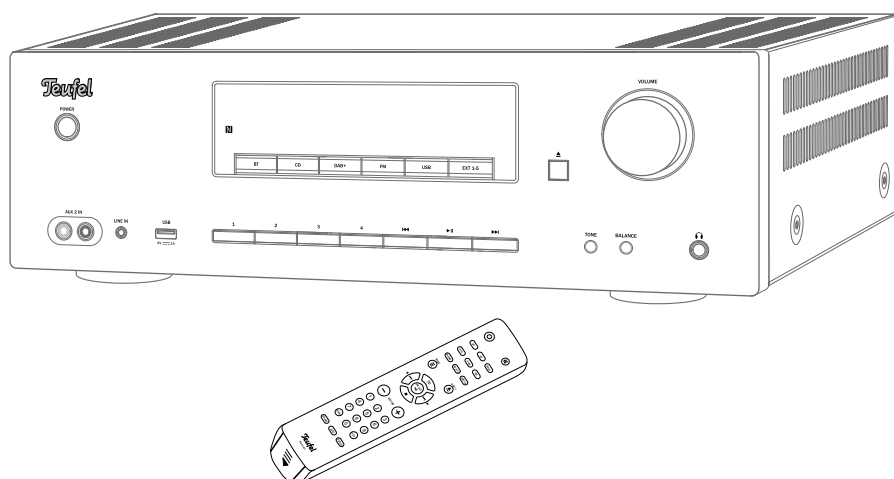


Descrizione tecnica e istruzioni per l'uso



KB 62 CR

Ricevitore CD 2.1 con DAB+ e Bluetooth®

Teufel

Indice

Note e informazioni generali	3	Frequenza di separazione	20
Per conoscenza.....	3	Menu.....	20
Marchi registrati.....	3	Modalità radio	22
Imballaggio originale	3	FM/VHF	22
Reclamo	4	DAB/DAB+	23
Contatti.....	4	Memorizzazione della stazione... 23	
Uso conforme allo scopo previsto. 4		Modalità Bluetooth®	25
Spiegazione dei simboli.....	4	Opzioni Bluetooth®	25
Per la propria sicurezza	5	Accoppiamento (pairing).....	26
Parole d'avvertimento	5	Modalità CD	29
Avvertenze di sicurezza	5	Riproduzione del disco	30
Panoramica	8	Espulsione del disco	31
Disimballaggio	8	Modalità USB	32
Dotazione	8	Collegamento del dispositivo	
Controllo della fornitura.....	8	USB e riproduzione	32
Elementi di comando e prese	9	Rimozione del dispositivo USB.... 34	
Telecomando	11	Funzione di spegnimento	
Inserimento delle batterie	12	automatico	35
Funzionamento	12	Pulizia e cura	36
Installazione e connessione	13	Aiuto in caso di anomalie	37
Note sul luogo d'installazione 13		Index	39
Antenna	13	Dati tecnici	41
Ingressi per il dispositivo		Dichiarazione di conformità	42
sorgente	14	Disposizione	43
Uscite degli altoparlanti.....	14	Informazioni importanti in	
Subwoofer	15	merito alla legge sulle	
REC OUT	15	apparecchiature elettriche ed	
Cuffie	15	elettroniche (ElektroG).....	43
Alla rete.....	16	Informazioni importanti in	
Funzioni di base	17	merito alla legge sulle	
Accensione e spegnimento	17	batterie (BattG)	44
Selezione della sorgente	17		
Regolazione del volume.....	18		
Regolazione del suono	18		
Regolazione del bilanciamento... 19			

Note e informazioni generali

Per conoscenza

Le informazioni contenute nella presente documentazione possono cambiare senza preavviso e non rappresentano alcun obbligo da parte di Lautsprecher Teufel GmbH.

Nessuna parte di queste istruzioni per l'uso può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopiatura o registrazione senza il previo consenso scritto di Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH


Versione 3.0

febbraio 2022

Marchi registrati

© Tutti i marchi registrati sono di proprietà dei loro rispettivi proprietari.

 **Bluetooth**® Bluetooth® and the Bluetooth® symbol are trademarks of Bluetooth SIG, Inc.

 The “N-Mark” symbol is a trademark or registered trademark of NFC Forum, Inc. in the USA and other countries.

Qualcomm® aptX™

Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.

Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, which is registered in the USA and other countries; its use has been approved. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., which is registered in the USA and other countries; its use has been approved.

Imballaggio originale

Se si desidera avvelersi del diritto di recesso, conservare tassativamente l'imballaggio. Possiamo accettare il reso del dispositivo soltanto se consegnato nel suo IMBALLAGGIO ORIGINALE.

Non mettiamo a disposizione scatole di cartone vuote!

Reclamo

In caso di reclamo, abbiamo bisogno delle seguenti informazioni per elaborarlo:

1. Numero fattura

Si trova sulla ricevuta di acquisto (allegata al prodotto) o sulla conferma d'ordine ricevuta come documento PDF, ad es. 4322543.

2. Numero di serie o numero di lotto

Si trova sul retro del dispositivo, ad es. numero di serie: KB20240129A-123.

Grazie della collaborazione!

Contatti

In caso di domande, suggerimenti o critiche, contattare la nostra assistenza:

Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin

Budapester Straße 44

10787 Berlino (Germany)

Telefono: 00800 200 300 40

Assistenza online:

www.teufelaudio.it/assistenza

Modulo di contatto:

www.teufelaudio.it/contatti

Uso conforme allo scopo previsto

KB 62 CR viene utilizzato per la riproduzione di musica e voci tramite radio FM/DAB+, CD, USB, Bluetooth® o un lettore esterno.

Utilizzare il dispositivo esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo diverso è da intendersi come non conforme allo scopo previsto e può causare danni materiali o addirittura lesioni personali.

In caso di danni derivanti all'utilizzo non conforme allo scopo previsto, il produttore non si assume alcun genere di responsabilità.

Il dispositivo è destinato all'uso in ambito privato.



Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Soltanto così è possibile garantire l'uso sicuro e affidabile di tutte le funzioni. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnarle insieme al dispositivo in caso di cessione a terzi.

Spiegazione dei simboli

	Classe di isolamento II Doppio isolamento
	Pericolo di scosse elettriche Non aprire l'alloggiamento del dispositivo.

Per la propria sicurezza

Parole d'avvertimento

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono presenti le seguente parole d'avvertimento:

ATTENZIONE

Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.

AVVISO

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni materiali.

Avvertenze di sicurezza

Un'installazione elettrica errata o una tensione di rete troppo elevata possono provocare scosse elettriche.

- Il dispositivo è adatto a una tensione di rete di 230 V, 50 Hz. Quando si collega il dispositivo, assicurarsi che la tensione sia corretta. Ulteriori informazioni a riguardo sono presenti sulla targhetta.
- Ispezionare regolarmente il dispositivo per verificare la presenza di eventuali danni.
Staccare immediatamente la spina e non utilizzare il dispositivo se il suo alloggiamento o il cavo di alimentazione è difettoso o sono presenti danni visibili.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo immediatamente con uno equivalente.
- Assicurarsi che la spina sia sempre facilmente accessibile.
- Se il dispositivo emette fumo, odora di bruciato o emette rumori inusuali, staccare immediatamente la spina dalla presa e non metterlo più in funzione.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo.
La riparazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da un'azienda specializzata autorizzata. Utilizzare esclusivamente componenti che corrispondono alle specifiche originali del dispositivo.
- Utilizzare solo gli accessori specificati dal produttore.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti interni.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi e proteggerlo da gocce e spruzzi d'acqua. Assicurarsi inoltre che nessun vaso o altro contenitore contenente liquidi sia posizionato sopra o vicino al dispositivo, in modo che nessun liquido penetri nell'alloggiamento. Se l'acqua o altri corpi estranei dovessero penetrare all'interno del dispositivo, staccare immediatamente la spina e consegnare il dispositivo al nostro indirizzo di assistenza.

- Non apportare mai modifiche al dispositivo. Interventi non autorizzati possono avere un impatto sulla sicurezza e sulla funzionalità.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.

Una posizione di installazione inadeguata può provocare lesioni e danni.

- Non utilizzare il dispositivo nei veicoli se non è adeguatamente fissato, in posizioni instabili, su treppiedi o mobili traballanti, su staffe sottodimensionate, ecc. Il dispositivo potrebbe ribaltarsi o cadere e causare lesioni personali o danneggiarsi.
- Posizionare il dispositivo in modo che non possa ribaltarsi accidentalmente e i cavi non rappresentino un pericolo di inciampo.
- Non posizionare il dispositivo in prossimità di fonti di calore (es. caloriferi, forni, altri dispositivi che generano calore come gli amplificatori, ecc.).
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfere esplosive.
- Utilizzare la funzione Bluetooth® solo in luoghi in cui è consentita la trasmissione wireless.

Giocando con la pellicola d'imballaggio, i bambini potrebbero rimanere intrappolati e soffocare.

- Evitare che i bambini giochino con il dispositivo e le pellicole d'imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- Assicurarsi che i bambini non rimuovano piccole parti dal dispositivo o non le tirino fuori dal dispo-

sitivo (ad es. pulsanti di comando o adattatori per spina). Potrebbero ingoiare le parti e soffocare.

- Non lasciare mai che i bambini utilizzino dispositivi elettrici senza supervisione.



Un utilizzo a volume elevato per lunghi periodi di tempo può provocare danni all'udito.

- Prevenire danni all'udito evitando di ascoltare in modo prolungato a volume elevato.
- Tenere sempre l'altoparlante regolato a volume elevato a una discreta distanza e non porre mai direttamente le orecchie su di esso.
- Se un dispositivo è impostato al volume massimo, il livello di pressione sonora può essere molto alto. Oltre ai danni organici, ciò può provocare anche danni psicologici. I bambini e gli animali domestici sono particolarmente a rischio. Prima dell'accensione regolare il volume ad un livello basso.



Una radiazione laser invisibile o una luce laser invisibile è emessa durante il funzionamento con l'alloggiamento del dispositivo aperto.

- Non guardare direttamente nel fascio di luce, neanche utilizzando uno strumento ottico.

Questo prodotto contiene materiale magnetico.

- Informarsi dal proprio medico riguardo agli effetti sui dispositivi medici quali pacemaker o defibrillatori.

Se il dispositivo passa da un ambiente freddo a uno caldo, ad es. dopo il trasporto, al suo interno può formarsi della condensa.

- In tal caso, non toccare il dispositivo per almeno 2 ore prima di collegarlo e metterlo in funzione.

Un utilizzo improprio del dispositivo può danneggiarlo o provocare un incendio.

- Non collocare fonti di innesco aperte come candele accese o simili sopra il dispositivo.
- Garantire un'aerazione sufficiente.
- Non esporre il dispositivo ai raggi solari diretti.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti interni.

Panoramica

Disimballaggio

- Prestare attenzione durante l'apertura della confezione ed estrarre con cautela KB 62 CR insieme ai componenti in schiuma EPE.

Dotazione

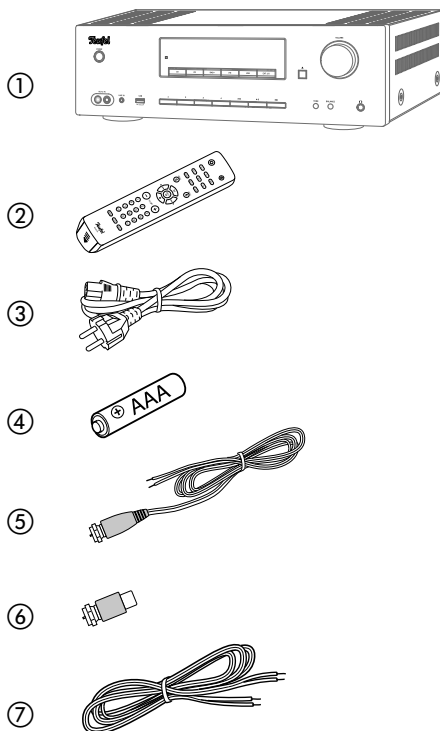
- ① 1 ricevitore CD KB 62 CR
- ② 1 telecomando KB 62 RC
- ③ 1 cavo di alimentazione per ①
- ④ 2 batterie LR03/Micro per ②
- ⑤ 1 antenna cablata DAB+/FM
- ⑥ 1 adattatore per antenna
- ⑦ 2 cavi per altoparlanti

Controllo della fornitura

- Verificare se la fornitura è completa e integra.
- Se la fornitura risultasse incompleta o presentasse dei danni da trasporto, contattare la nostra assistenza (vedi „Contatti“ a pagina 4).

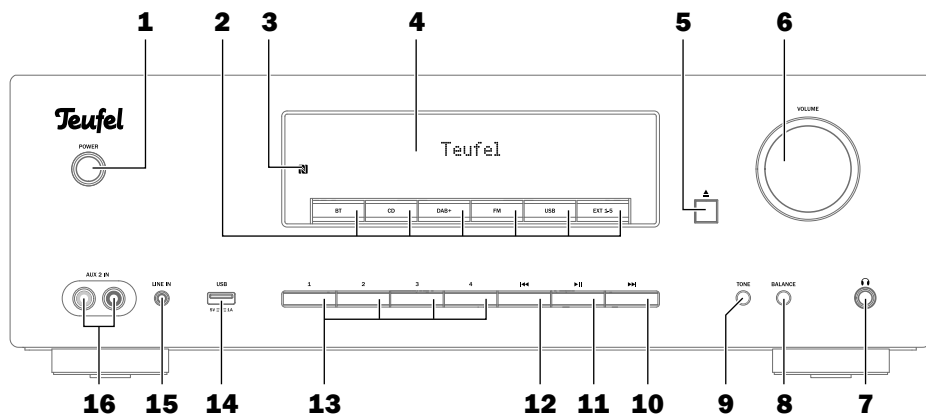
AVVISO

- *Non utilizzare il dispositivo se presenta dei danni.*

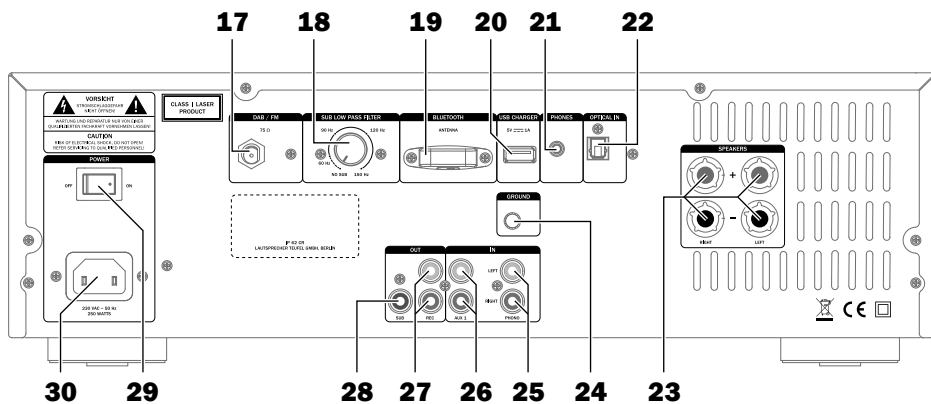


Elementi di comando e prese

Fronte

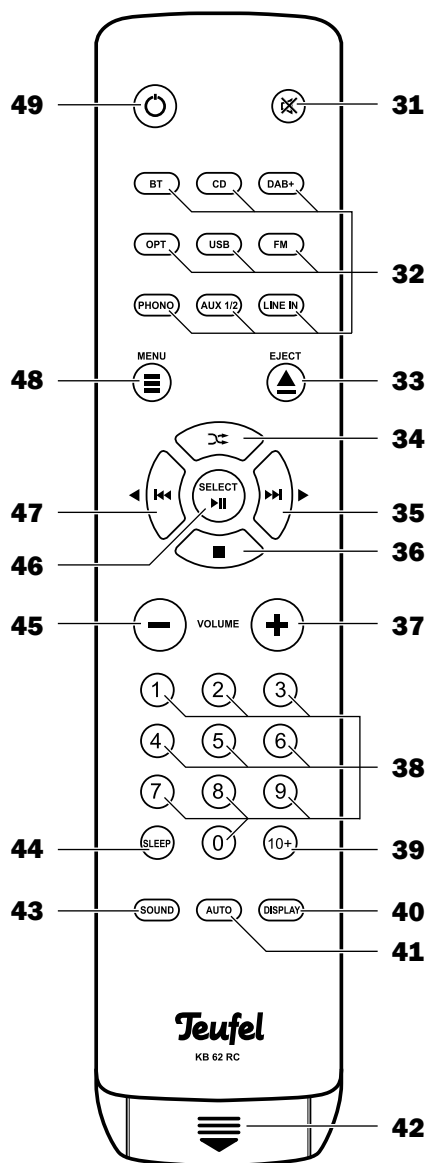


Retro



- 1** Accensione del dispositivo e impostazione della modalità standby
- 2** Vassoio CD e pulsanti di selezione della sorgente, premere brevemente: selezione della sorgente
Tenere premuto: funzione dipendente dalla sorgente
- 3** Punto di accoppiamento NFC per Bluetooth®
- 4** Display
- 5** Apertura/chiusura del vassoio CD, espulsione della USB
- 6** Regolazione del volume, premere: spegnimento degli altoparlanti (Mute)
- 7** Presa per cuffie
- 8** Regolazione del bilanciamento
- 9** Regolazione dell'audio
- 10** CD/USB: titolo successivo, avanzamento veloce. DAB+/FM: aumento della frequenza, ricerca della stazione
- 11** Avvio/pausa della riproduzione
- 12** CD/USB: riavvio del titolo, titolo precedente, riavvolgimento veloce. DAB+/FM: riduzione della frequenza.
- 13** Pulsanti delle stazioni
- 14** Presa USB
- 15** Presa di ingresso LINE IN
- 16** Prese di ingresso AUX 2
- 17** Presa per antenna
- 18** Regolazione della frequenza di separazione per Sub
- 19** Antenna Bluetooth®
- 20** Presa di ricarica per dispositivo USB
- 21** Presa per cuffie
- 22** Ingresso digitale ottico
- 23** Prese per altoparlanti
- 24** Collegamento a massa per Phono
- 25** Prese di ingresso Phono
- 26** Prese di ingresso AUX 1
- 27** Prese di uscita REC
- 28** Presa per subwoofer attivo
- 29** Accensione/spegnimento del dispositivo
- 30** Presa per cavo di alimentazione ③

Telecomando



- 31** Spegnimento degli altoparlanti (Mute)
- 32** Premere brevemente: selezione della sorgente
Tenere premuto: funzione dipendente dalla sorgente
- 33** Apertura/chiusura del vassoio CD, espulsione della USB
- 34** CD + USB: riproduzione casuale
- 35** A destra, CD + USB: premere brevemente: saltare, premere a lungo: avanzamento veloce
Radio: impostazione della stazione
- 36** CD + USB: stop
- 37** Aumento del volume
- 38** Pulsanti numerici
- 39** Inserimento dei numeri >9
- 40** Commutazione del display
- 41** Avvio della programmazione automatica delle stazioni
- 42** Coperchio del vano batterie
- 43** Regolazione del suono/bilanciamento
- 44** Regolazione dello spegnimento automatico
- 45** Abbassamento del volume
- 46** Pulsante di selezione, avvio/pausa della riproduzione
- 47** A sinistra, CD + USB: premere brevemente: saltare, premere a lungo: riavvolgimento veloce
Radio: impostazione della stazione
- 48** Visualizzazione del menu
- 49** Accensione del dispositivo e impostazione della modalità standby

ATTENZIONE

La fuoriuscita dell'acido delle batterie può causare ustioni.

- *Conservare sia le batterie nuove che quelle esauste fuori dalla portata dei bambini.*
- *Evitare che l'acido fuoriuscito dalle batterie entri a contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido delle batterie, lavare immediatamente le zone interessate con abbondante acqua pulita e, se necessario, rivolgersi a un medico.*

Le batterie (in particolare le batterie al litio) possono esplodere se utilizzate in modo improprio.

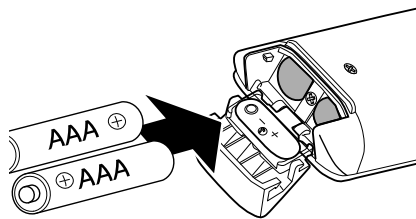
- *Non tentare mai di ricaricare le batterie.*
- *Inserire soltanto batterie dello stesso tipo o di uno equivalente.*
- *Non riscaldare e cortocircuitare le batterie e le batterie ricaricabili e non smaltirle bruciandole.*
- *Non esporre le batterie e le batterie ricaricabili ai raggi solari diretti.*

Per il funzionamento del telecomando sono necessarie due batterie di tipo Micro o AAA da 1,5 V (non incluse nella dotazione).

Sostituire le batterie se il telecomando non funziona più correttamente o al più tardi dopo 2 anni.

Inserimento delle batterie

1. Premere leggermente in direzione della freccia sul coperchio del vano batterie **(42)** finché non si apre.
2. Eventualmente rimuovere le batterie vecchie (osservare le indicazioni per lo smaltimento a pagina 4).
3. Inserire le batterie nuove nel vano batterie come raffigurato, prestando attenzione alla polarità corretta.



4. Chiudere il coperchio facendolo scorrere.

Funzionamento

Il telecomando trasmette i segnali di comando tramite una luce a infrarossi. È pertanto necessario che la parte frontale del telecomando sia rivolta verso KB 62 CR. Assicurarsi che la luce a infrarossi non sia ostruita da oggetti.

Installazione e connessione

AVVISO

Se il dispositivo passa da un ambiente freddo a uno caldo, ad es. dopo il trasporto, al suo interno può formarsi della condensa.

– In tal caso, non toccare il dispositivo per ca. 2 ore prima di collegarlo e metterlo in funzione.

Note sul luogo d'installazione

- Scegliere una superficie stabile e piana.
- Assicurarsi che l'ambiente sia secco e privo di polvere.
- Evitare la vicinanza a fonti di calore e raggi solari diretti.
- Intorno al dispositivo dovrebbe esserci uno spazio libero di ca. 10 cm per garantire una sufficiente circolazione dell'aria.
- Non collocare oggetti pesanti sui cavi o sul dispositivo.

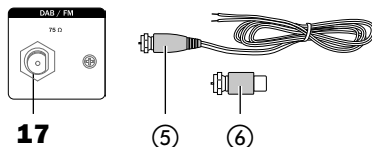
⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni/danneggiamento!

– Posizionare i cavi in modo tale che non costituiscano pericolo di inciampo.

Antenna

L'antenna cablata ⑤ in dotazione può essere utilizzata per la ricezione simultanea dei segnali DAB+ e FM (VHF).



1. Inserire l'antenna nella presa DAB/FM (17) e avvitarla a fondo il dado autobloccante.
2. Modificare la posizione dell'antenna cablata in modo che la ricezione sia ottimale per entrambe le bande (FM e DAB+).
3. Quindi fissare l'estremità libera con del nastro adesivo o un chiodo.
 - Naturalmente è anche possibile collegare un'antenna interna o da tetto attiva per DAB/FM alla presa DAB/FM (17).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di folgorazione!

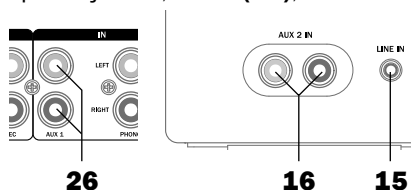
- Se si utilizza un'antenna esterna o da tetto, assicurarsi tassativamente che il sistema ad antenna sia protetto dai fulmini.
- Utilizzando l'adattatore per antenna ⑥ in dotazione è altresì possibile collegare KB 62 CR per mezzo di una connessione via cavo. Tuttavia, in questo caso non è possibile ricevere il segnale DAB+.

Ingressi per il dispositivo sorgente

Sorgenti analogiche

KB 62 CR Offre tre ingressi per le sorgenti audio analogiche:

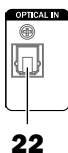
- **AUX 1**
prese RCA (26), retro
- **AUX 2 IN**
prese RCA (16), fronte
- **LINE IN**
presa jack 3,5 mm (15), fronte



A ognuno di questi ingressi è possibile collegare un dispositivo sorgente con audio analogico (ad es. un lettore MP3 o una TV).

Sorgenti digitali

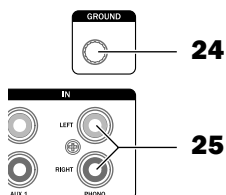
Alla presa OPTICAL IN (22) è possibile collegare l'uscita audio digitale ottica di un dispositivo sorgente. Per farlo, è necessario disporre di un cavo ottico con spina TOSLINK. Il dispositivo sorgente richiede una spina ottica da 3,5 mm o una spina TOSLINK.



Giradischi

Il giradischi con altoparlante integrato e uscita Line può essere collegato direttamente a una degli ingressi analogici sopracitati.

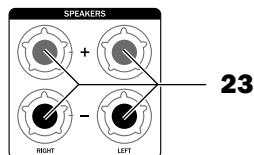
Collegare gli altri giradischi all'ingresso PHONO (25). La presa di messa a terra GROUND (24) serve a collegare il cavo di terra del giradischi.



Uscite degli altoparlanti

Per il collegamento degli altoparlanti, utilizzare preferibilmente i cavi ⑦ in dotazione o un equivalente cavetto per altoparlanti di alta qualità, a due fili e con un diametro di almeno 0,75 mm². È possibile ordinare i cavi corrispondenti nel nostro negozio online (www.teufel.com) nella sezione "Accessori".

Collegare gli altoparlanti al terminale di collegamento **SPEAKERS (23)**.



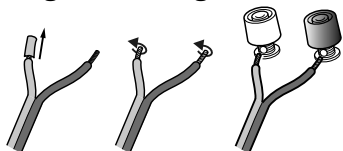
AVVISO

Prestare attenzione alla polarità corretta! In caso contrario, la qualità del suono risulta compromessa.

– *Unire i morsetti dello stesso colore.*

– I fili dei cavi degli altoparlanti sono contrassegnati da forme e colori diversi.

1. Separare il cavetto di circa 30 mm e rimuovere ca. 10 mm di isolamento. Attorcigliare il cavetto affinché nessun filo fuoriesca. Non è necessario eseguire una stagnatura.

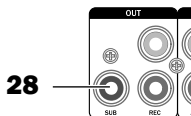


2. Allentare il morsetto di collegamento ruotandolo in senso antiorario.
3. Inserire l'estremità spellata del cavo nella cavità ora visibile.
4. Chiudere il morsetto ruotandolo in senso orario in modo da fissare il cavo.

– È possibile collegare gli altoparlanti anche agli spinotti a banana. A tale scopo, rimuovere i tappi in gomma dei morsetti di collegamento.

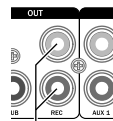
Subwoofer

È possibile collegare un subwoofer attivo alla presa SUB (28) per mezzo di un cavo RCA.



REC OUT

Tramite le prese REC (27) si dispone del segnale audio stereo non regolato. Qui è possibile collegare un dispositivo di registrazione analogico oppure utilizzare altoparlanti attivi o un sistema di trasmissione wireless per diffondere il suono in una seconda stanza. Per farlo, è necessario disporre di un cavo stereo con connettore RCA.

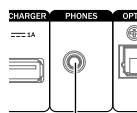


27

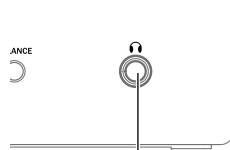
Cuffie

Con KB 62 CR è possibile collegare le cuffie stereo a due prese:

- Presa (7) sulla parte anteriore del dispositivo per jack da 6,3 mm
- Presa (21) sul retro per jack da 3,5 mm



21



7

Quando si collega un paio di cuffie alla presa (7), gli altoparlanti e l'uscita del subwoofer (28) si spengono automaticamente.

Se si utilizza la presa (21) sul retro, gli altoparlanti rimangono attivi. Questa presa è stata concepita appositamente per cuffie wireless o trasmettitori Bluetooth® che rimangono connessi a lungo a KB 62 CR.

ATTENZIONE



Un utilizzo a volume elevato per lunghi periodi di tempo può provocare danni all'udito.

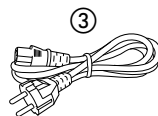
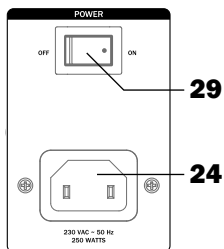
– *Prevenire danni all'udito evitando di ascoltare in modo prolungato a volume elevato.*

Pericolo di lesioni/danneggiamento!

– *Abbassare il volume prima di staccare nuovamente lo spinotto delle cuffie. In caso contrario, gli altoparlanti potrebbero risultare inaspettatamente troppo rumorosi. Ciò potrebbe danneggiare l'udito e il dispositivo.*

Alla rete

1. Se necessario, assicurarsi che l'interruttore di rete **POWER (29)** sia spento (posizione "OFF").



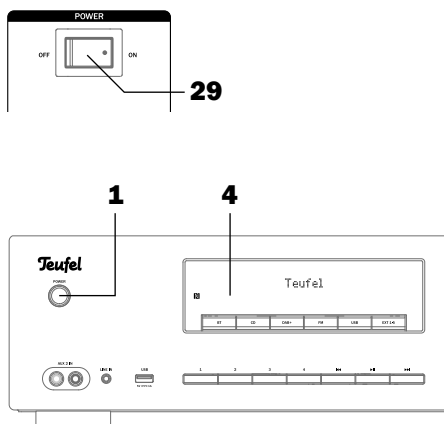
2. Inserire il connettore VDE del cavo di alimentazione ③ nella presa **POWER (30)**.

3. Inserire la spina in una presa di alimentazione (230 V ~ /50 Hz).

Funzioni di base

Accensione e spegnimento

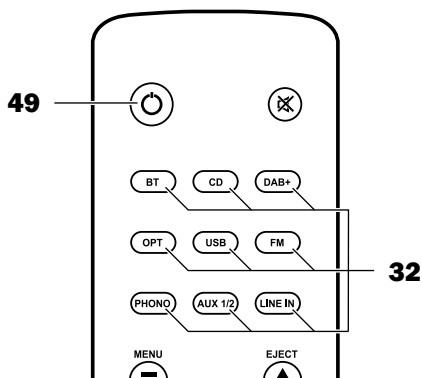
- L'interruttore di rete **POWER (29)** consente di spegnere KB 62 CR (posizione "OFF") o di metterlo in standby ("ON"). Nella modalità standby il pulsante **POWER (1)** si illumina di rosso.
- Accendere o mettere in standby KB 62 CR utilizzando il pulsante **POWER (1)** o **⏻ (49)**.
Una volta acceso, verranno impostati il volume e la sorgente audio attivi durante l'ultimo utilizzo.
- Se KB 62 CR non riceve alcun segnale audio per più di 20 minuti, passa automaticamente in modalità standby.



Selezione della sorgente

Selezionare la sorgente utilizzando il pulsante **(32)** sul telecomando:

- **BT** – Modalità Bluetooth® (pagina 25)
- **CD** – Lettore CD (pagina 29)
- **DAB+** – Ricezione radio digitale (pagina 23)
- **OPT** – Ingresso audio digitale
- **USB** – Riproduzione di file audio da dispositivo USB (pagina 32)
- **FM** – Ricezione radio FM analogica (pagina 22)
- **PHONO** – Giradischi
- **AUX 1/2** – Sorgenti analogiche AUX 1 e AUX 2



- **LINE IN** – Riproduzione della sorgente analogica

Selezionare la sorgente utilizzando il pulsante **(2)** presente su KB 62 CR:

- Pulsanti BT, CD, DAB+, FM e USB come sul telecomando.
- Premere ripetutamente il pulsante EXT 1–5 selezionare una dopo l'altra le sorgenti AUX 1, AUX 2, LINE IN, OPT, e PHONO.

Regolazione del volume

- Aumento del volume: ruotare la manopola **(6)** in senso orario o premere il pulsante VOLUME + **(37)**.
- Abbassamento del volume: ruotare la manopola **(6)** in senso antiorario o premere il pulsante VOLUME – **(45)**.

Sul display **(4)** appare il volume selezionato nell'intervallo tra –69 dB e +9 dB.

i La regolazione del volume di un lettore esterno influisce spesso anche sul volume di KB 62 CR.

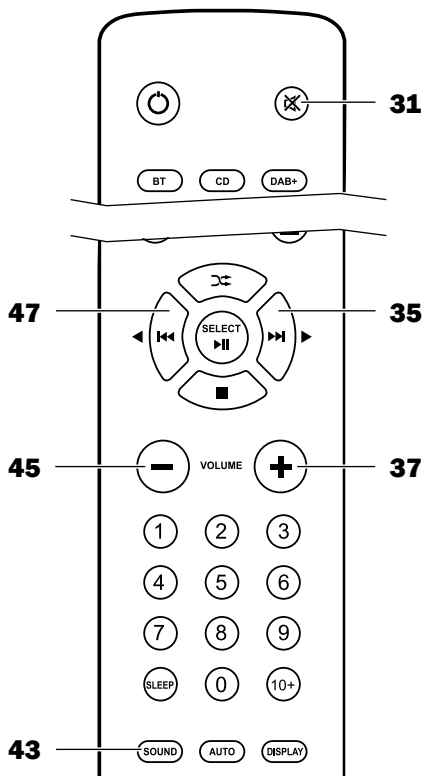
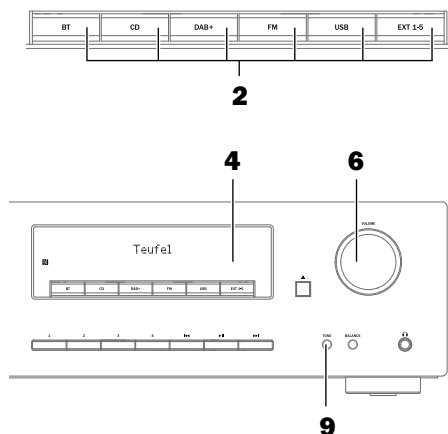
Mute (spegnimento degli altoparlanti)

Premere la manopola **(6)** o il pulsante **(31)** per disattivare o riattivare il volume. Anche le uscite SUB **(28)** e REC **(27)** vengono commutate.

Regolazione del suono

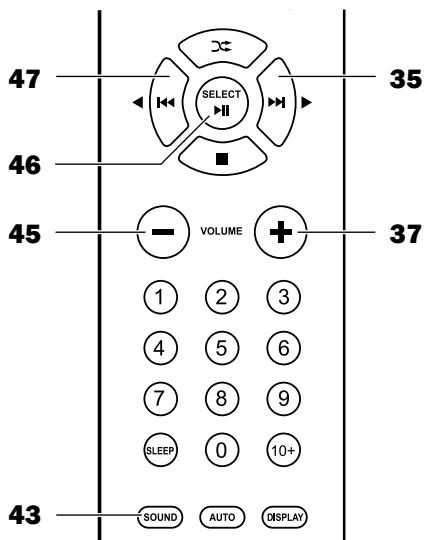
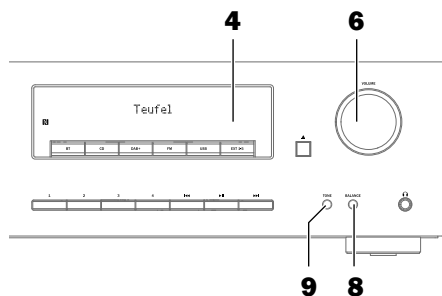
Se non si effettua alcuna regolazione per più di 3 secondi, KB 62 CR torna alla modalità di visualizzazione della sorgente audio corrente.

1. Premere il pulsante TONE **(9)** o SOUND **(43)**.
Sul display **(4)** appare "Tone: Bass".
2. Regolare i toni bassi (gravi) nell'in-



tervallo da “-10 dB” (abbassamento) a “+10 dB” (aumento), utilizzando la manopola (6) o i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35).

3. Premere la manopola (6) o il pulsante di selezione (46) per salvare l'impostazione.
4. Premere nuovamente il pulsante TONE (9) o SOUND (43).
Sul display (4) appare “Tone: Treble”.
5. Regolare i toni alti (acuti) nell'intervallo da “-10 dB” (abbassamento) a “+10 dB” (aumento), utilizzando la manopola (6) o i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35).
6. Premere la manopola (6) o il pulsante di selezione (46) per salvare l'impostazione.



Regolazione del bilanciamento

Qui è possibile determinare il bilanciamento del volume tra l'altoparlante destro e quello sinistro:

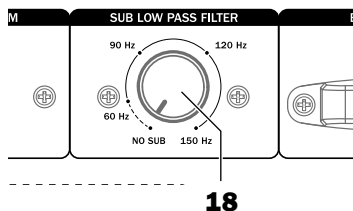
1. Premere il pulsante BALANCE (8) oppure tre volte il pulsante (43).
Sul display (4) appare «Balance» e l'impostazione corrente sotto forma di istogramma.
2. Regolare il bilanciamento ottimale per il punto di ascolto, utilizzando la manopola (6) o i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35).
3. Premere la manopola (6) o il pulsante di selezione (46) per salvare l'impostazione.

Se non si effettua alcuna regolazione per più di 3 secondi, KB 62 CR torna alla modalità di visualizzazione della sorgente audio corrente.

Frequenza di separazione

La frequenza di separazione (crossover) determina fino a che frequenza lavorerà il subwoofer. I toni alti sono riprodotti dagli altoparlanti stereo. È possibile impostare un valore tra 60 e 150 Hz per mezzo della manopola SUB LOW PASS FILTER **(18)**.

Se non è collegato alcun subwoofer, posizionare la manopola su “NO SUB” affinché tutti i toni siano riprodotti dagli altoparlanti stereo.

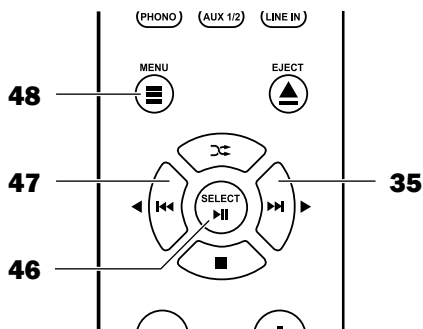
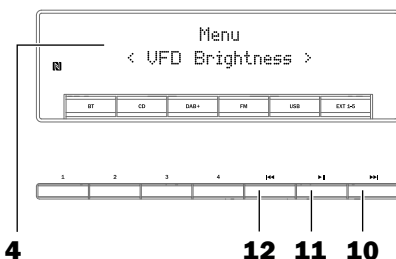


Menu

Tramite il menu è possibile eseguire le seguenti funzioni:

- regolare la luminosità del display **(4)**,
- riportare KB 62 CR alle impostazioni di fabbrica,
- caricare un nuovo software di sistema,
- richiamare la versione del software di sistema installato.

1. Premere il pulsante MENU **(48)** per richiamare il menu.
La prima voce di menu “VFD Brightness” appare sul display **(4)**.
2. Selezionare la voce di menu desiderata utilizzando i tasti di navigazione **◀/▶ (47/35)** o i pulsanti per saltare **◀◀/▶▶ (12/10)**.
3. Richiamare la voce di menu con il pulsante SELECT **(46)** o il pulsante **▶|| (11)**.



Regolazione della luminosità del display

Voce di menu “VFD Brightness”:

1. Impostare la luminosità desiderata utilizzando i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35) o i pulsanti per saltare ◀◀/▶▶ (12/10).
Valori possibili: 20–100 % in incrementi da 20 %.
2. Confermare il nuovo valore con il pulsante SELECT (46) o il pulsante ▶II (11).

Ripristino di KB 62 CR alle impostazioni di fabbrica

Voce di menu “Factory Reset”: Qui è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate e le impostazioni modificate.

1. Selezionare l’opzione desiderata utilizzando i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35) o i pulsanti per saltare ◀◀/▶▶ (12/10): <Yes> – Impostazioni di fabbrica; <No> – Annulla
2. Confermare l’opzione scelta con il pulsante SELECT (46) o il pulsante ▶II (11). KB 62 CR si spegne se si ha selezionato “Yes”. Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate alla riaccensione.

Caricamento di un nuovo software di sistema

Voce di menu “System Update”:

1. Scaricare il nuovo software di sistema dal nostro negozio online www.teufel.com/software-updates.html.
2. Decomprimere il file scaricato su una chiavetta USB (formato FAT32).
3. Inserire la chiavetta USB nella presa USB (14).

4. Selezionare l’opzione desiderata utilizzando i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35) o i pulsanti per saltare ◀◀/▶▶ (12/10):
<Yes> – Carica software di sistema
<No> – Annulla
5. Confermare con il pulsante SELECT (46) o il pulsante ▶II (11).
Se è stato selezionato “Yes”, KB 62 CR carica il nuovo software dalla chiavetta USB.

AVVISO

Pericolo di danneggiamento! Questa procedura non deve essere interrotta!

– *Non staccare KB 62 CR dalla rete elettrica e non estrarre la chiavetta USB.*

6. KB 62 CR si spegne al termine dell’installazione del software.
7. Estrarre la chiavetta USB.
8. Riavviare KB 62 CR per attivare il nuovo software di sistema.

Consultazione della versione del software di sistema

Voce di menu “System Version”:

Sulla base della versione qui mostrata (ad es. “V1.07”) è possibile determinare se un nuovo software di sistema è disponibile sul nostro negozio online www.teufel.com/software-updates.html.

Uscita dal menu

Per uscire dal menu, premere ripetutamente il pulsante MENU (48) finché la visualizzazione normale riappare sul display.

Modalità radio

La radio può ricevere trasmissioni analogiche e digitali nei seguenti intervalli:

- **FM/VHF:** analogico da 87,5 a 108 MHz, il funzionamento è possibile.
- **DAB/DAB+:** digitale nella banda III da 174,160 a 239,200 MHz (blocco da 5A a 13F) e nella banda L da 1452,192 a 1478,640 MHz.

FM/VHF

Premere il pulsante FM (2/32) per attivare la radio analogica come sorgente.

Impostazione della stazione radio

Impostare la frequenza di ricezione utilizzando i tasti di navigazione ◀/▶ (47/35) o i pulsanti per saltare ◀◀/▶▶ (12/10):

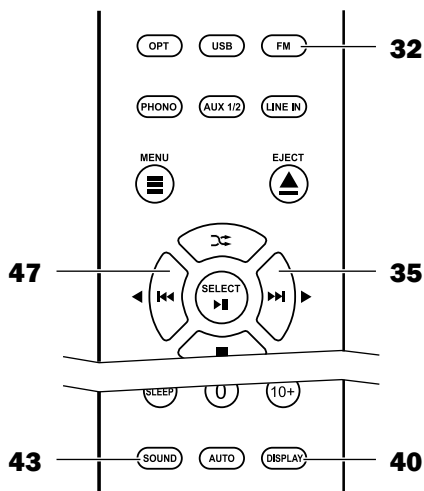
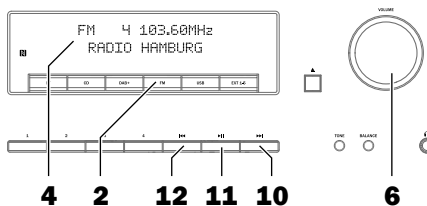
- Automatica: premendo a lungo (ca. un secondo) il pulsante, la ricerca della stazione inizia nella direzione desiderata (rilasciare quindi il pulsante) finché non viene trovata la successiva stazione con una potenza di trasmissione sufficientemente elevata.
- Manuale: ogni tocco sul pulsante riduce o aumenta la frequenza di 0,05 MHz.

Sul display (4) appare la frequenza impostata.

Se la stazione trasmette un segnale RDS, il nome della stazione e l'eventuale testo radio vengono visualizzati sul display (4) dopo alcuni secondi.

Tramite il pulsante DISPLAY (40) o il pulsante ▶▶ (11) è possibile alternare la visualizzazione delle informazioni RDS nella riga inferiore del display (4) tra nome della stazione, testo radio, ora e tipo di programma.

Le stazioni deboli possono causare interferenze nella modalità stereo. Qualora ciò si verificasse, passare alla modalità Mono premendo a lungo (ca. un secondo) il pulsante SOUND (43) o la manopola (6).



DAB/DAB+

- Premere il pulsante DAB+ (**2/32**) per attivare la radio digitale come sorgente.
- Avviare la ricerca delle stazioni DAB premendo il pulsante AUTO (**41**). Il display mostra l'avanzamento della ricerca.

Al termine della ricerca della stazione si riproduce la prima stazione trovata.

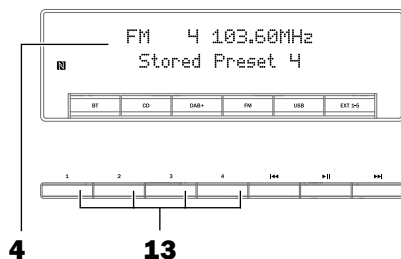
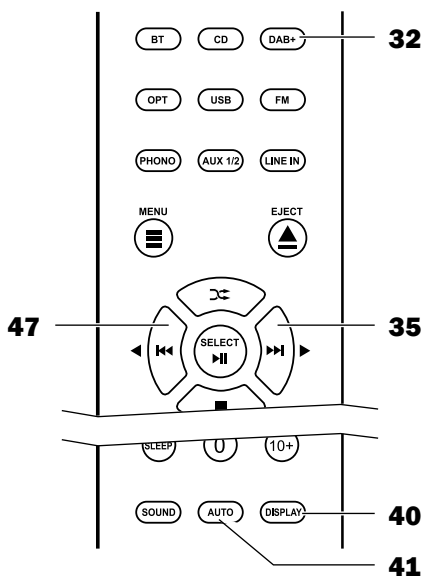
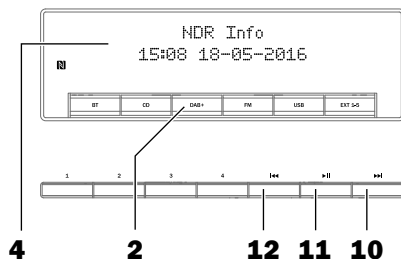
Il display mostra il nome della stazione con sotto il titolo della traccia riprodotta. Premendo brevemente i pulsanti **▶▶ (11)** o DISPLAY (**40**), è possibile visualizzare una dopo l'altra ulteriori informazioni: Ensemble (pacchetto stazione), ora/data, potenza del segnale, tipo di programma, blocco/frequenza e frequenza di campionamento.

Impostazione della stazione

Passare tra le varie stazioni trovate utilizzando i tasti di navigazione **◀/▶ (47/35)** o i pulsanti per saltare **◀◀/▶▶ (12/10)**.

Memorizzazione della stazione

KB 62 CR può memorizzare rispettivamente 40 stazioni in FM e DAB. È possibile selezionare in totale comodità le stazioni memorizzate.



Memorizzazione manuale della stazione

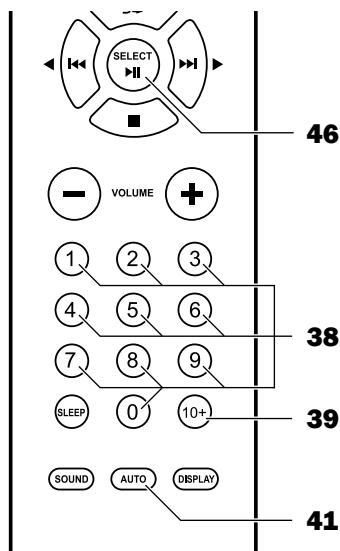
- Impostare la stazione desiderata.
- Posizioni di memorizzazione a una cifra (1–9): premere a lungo per ca. un secondo il pulsante numerico 1...0 **(38)** con il numero della posizione di memorizzazione desiderata.
- Posizioni di memorizzazione a due cifre (10–40): premere a lungo per ca. un secondo il pulsante 10+ **(39)**. Sul display appare il messaggio “M – –” o “Memory – –”. Digitare il numero a due cifre della posizione di memorizzazione desiderato per mezzo dei pulsanti numerici 1...0 **(38)**.

Sul display appare il messaggio “Stored Preset x” (il numero della posizione appare al posto di “x”). La stazione è stata salvata.

Solo FM: memorizzazione manuale della stazione

Avviso: tutte le stazioni FM/VHF memorizzate verranno cancellate.

- Premere a lungo per ca. un secondo il pulsante AUTO **(41)** o FM **(2)**.
- Confermare la memorizzazione automatica con il pulsante SELECT **(46)**.
- La ricerca delle stazioni si avvia. La radio cerca le stazioni con una qualità di ricezione sufficientemente elevata e le salva automaticamente. Quando tutte le 40 stazioni sono occupate o viene raggiunta la fine della banda di frequenza, la ricerca si interrompe e si sintonizza sull’ultima stazione trovata.



Selezione delle stazioni memorizzate

Richiamare le stazioni memorizzate sulle posizioni da 1 a 9 direttamente con i pulsanti numerici 1...0 **(38)**, per le posizioni da 1 a 4 anche con i pulsanti delle stazioni **(13)**.

Per le posizioni di memorizzazione da 10 a 40, premere brevemente il pulsante 10+ **(39)** e poi digitare il numero a due cifre della posizione di memorizzazione desiderata per mezzo dei pulsanti numerici 1...0 **(38)**.

Modalità Bluetooth®

Tramite Bluetooth® è possibile creare una connessione wireless tra un lettore wireless compatibile e KB 62 CR. Il suono del lettore verrà emesso da KB 62 CR.

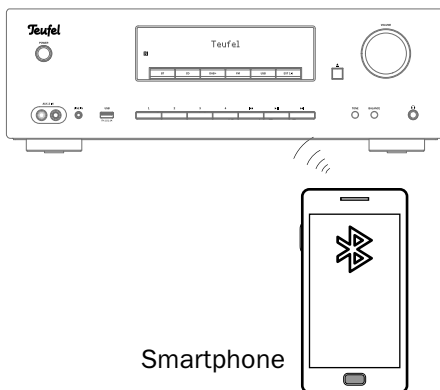
Il sistema senza fili Bluetooth® ha una portata di ca. 10 metri che può essere ostacolata da pareti e arredi. Se la connessione si interrompe, KB 62 CR tenta di creare una nuova connessione finché non si seleziona un'altra sorgente.

AVVISO

- *Utilizzare la funzione Bluetooth® solo in luoghi in cui è consentita la trasmissione wireless.*
- *Osservare che il funzionamento del Bluetooth® può variare a seconda del sistema operativo del lettore.*

Opzioni Bluetooth®

A seconda del tipo di dispositivo, il lettore/lo smartphone dispone di un menu di opzioni per Bluetooth®, come ad esempio la riproduzione multimediale. Qui è possibile attivare e disattivare le opzioni a proprio piacimento. Informazioni più dettagliate sulle opzioni Bluetooth® sono disponibili nelle istruzioni per l'uso del proprio lettore/smartphone.

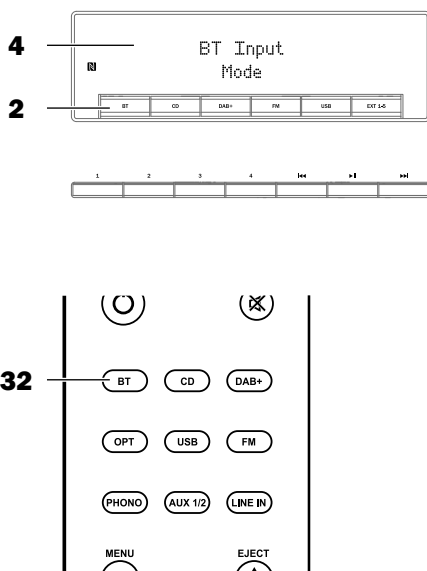


Accoppiamento (pairing)

Connettere tra loro i dispositivi per riprodurre l'audio del lettore con KB 62 CR tramite Bluetooth®. Questo procedimento viene chiamato "accoppiamento" o "pairing". KB 62 CR gestisce l'accoppiamento manuale e automatico tramite NFC®.

Accoppiamento manuale


1. Accendere la funzione Bluetooth® sul lettore (ad es. sullo smartphone).
2. Selezionare l'ingresso "Bluetooth®" su KB 62 CR con il tasto BT (2/32). Sul display (4) appare il messaggio "BT Input Mode".
3. Se KB 62 CR non è collegato a un lettore, l'accoppiamento si avvia automaticamente e sul display (4) appare il messaggio "pairing". In caso contrario, premere il tasto BT (2/32) e tenerlo premuto per ca. tre secondi per avviare l'accoppiamento.
4. Attendere che il lettore/lo smartphone cerchi i dispositivi Bluetooth®. Maggiori informazioni a riguardo sono disponibili nelle istruzioni per l'uso del lettore.
Nella lista dei dispositivi trovati al termine della ricerca dovrebbe comparire anche "Teufel KB 62".
5. Selezionare "Teufel KB 62" dalla lista dei dispositivi trovati.
6. Se il lettore richiede di inserire un codice, digitare "0000" (quattro volte zero).



L'accoppiamento è avvenuto e KB 62 CR funziona ora come dispositivo di riproduzione Bluetooth®. Tutti i toni che altrimenti sarebbero riprodotti dal lettore/dallo smartphone vengono riprodotti ora da KB 62 CR.

Accoppiamento tramite NFC®

NFC® (Near Field Communication) è uno standard di trasmissione per lo scambio wireless di dati a breve distanza. KB 62 CR può creare una connessione con un lettore compatibile attraverso la funzione NFC®.

1. Attivare la funzione NFC® sul proprio dispositivo sorgente (il Bluetooth® non deve essere attivo sul dispositivo sorgente).
2. Tenere il dispositivo sorgente vicino alla zona di contatto NFC®  sul retro di KB 62 CR (vedi Fig. a destra). Poco dopo verrà chiesto di confermare la connessione NFC.
3. Confermare la richiesta sul dispositivo sorgente.

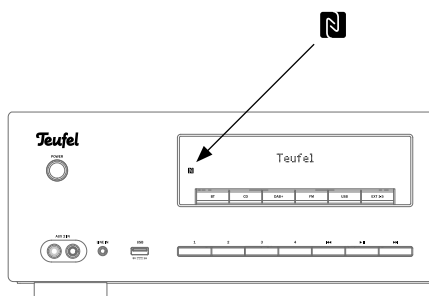
L'accoppiamento è avvenuto e KB 62 CR funziona ora come dispositivo di riproduzione Bluetooth®. Tutti i toni che altrimenti sarebbero riprodotti dal dispositivo sorgente/ dallo smartphone vengono riprodotti ora da KB 62 CR.

Ripristino della connessione con un lettore accoppiato

Se KB 62 CR è già stato connesso al lettore, non è più necessario passare alla modalità di accoppiamento per connetterlo nuovamente. È sufficiente selezionarlo dalla lista dei dispositivi accoppiati del lettore.

Interruzione della connessione

Se KB 62 CR esce dalla portata del lettore, la connessione Bluetooth® si interrompe. Se rientra nel raggio di copertura, la connessione si ristabilisce automaticamente.



Riproduzione

i La regolazione del volume del lettore influisce sul volume di KB 62 CR.

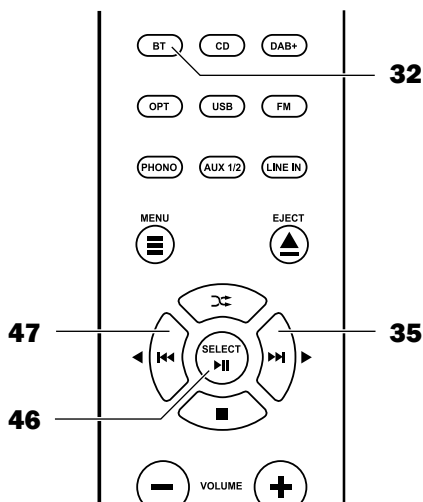
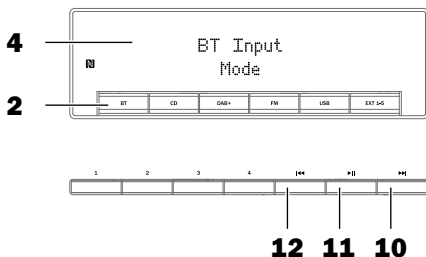
1. Selezionare il Bluetooth® come sorgente utilizzando il pulsante **BT (2/32)**.
2. Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio dispositivo sorgente.
3. Avviare la riproduzione sul dispositivo sorgente.

A seconda del dispositivo sorgente, è possibile gestire la riproduzione anche tramite KB 62 CR:

- Interrompere/riprendere la riproduzione: toccare il pulsante **▶|| (11)** o **SELECT/▶|| (46)**.
- Riprodurre il titolo successivo: toccare il pulsante **▶▶| (10/35)**.
- Riprodurre dall'inizio il titolo o il capitolo: toccare brevemente il pulsante **|◀◀ (12/47)**.
- Riprodurre il titolo o il capitolo precedente: toccare brevemente e per due volte il pulsante **|◀◀ (12/47)**.

Altrimenti gestire la riproduzione sul dispositivo sorgente.

- Se il dispositivo sorgente è uno smartphone, la connessione Bluetooth® viene interrotta in caso di chiamata in entrata consentendo di telefonare come di consueto. Dopo aver terminato la chiamata, l'audio tornerà ad essere riprodotto da KB 62 CR.
- Se il dispositivo sorgente Bluetooth® dispone di un cavo di ricarica USB, è possibile collegarlo alle prese **USB (14)** o **(20)** per garantire l'alimentazione elettrica.



Interruzione della connessione

Per interrompere la connessione Bluetooth®

- disattivare la funzione Bluetooth® sul lettore/smartphone.
- oppure premere il pulsante **BT (2/32)** per ca. 3 secondi per interrompere l'accoppiamento.

Modalità CD

Utilizzare soltanto CD comuni riportanti uno dei simboli adiacenti.

KB 62 CR è in grado di leggere CD normali con un diametro di 80 e 120 mm e riprodurre i file musicali memorizzati su di essi nei formati CD audio, MP3, M4A e WMA.

I CD masterizzati sono generalmente leggibili, tuttavia possono sorgere problemi a causa della velocità di masterizzazione troppo elevata o di CD vergini difettosi.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo per la salute!



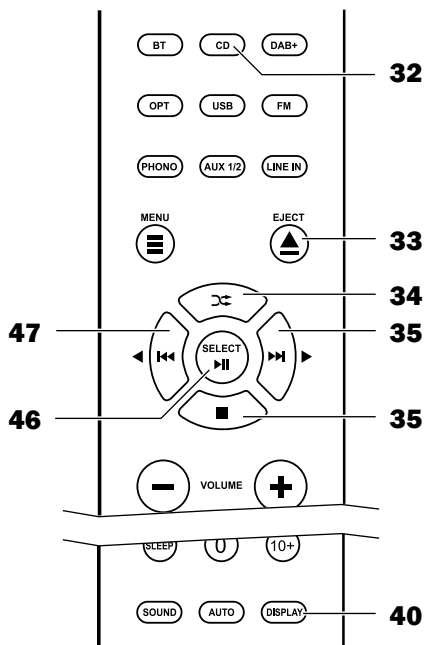
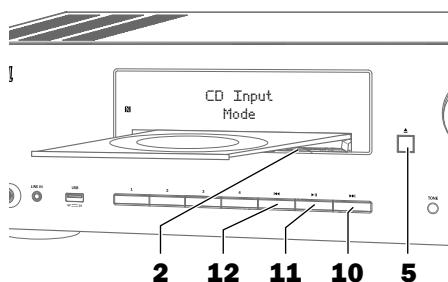
Una radiazione laser invisibile o una luce laser invisibile è emessa durante il funzionamento con l'alloggiamento del dispositivo aperto.

- Non guardare direttamente nel fascio di luce, neanche utilizzando uno strumento ottico.

AVVISO

Pericolo di danneggiamento!

- Non impilare mai i CD uno sull'altro.
- Non inserire altri oggetti al posto dei CD.



Riproduzione del disco

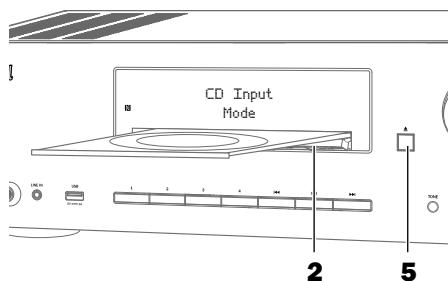
1. Selezionare il lettore CD come sorgente per mezzo del pulsante CD **(2/32)**.
2. Premere il pulsante **▲ (5/33)**. I pulsanti di selezione della sorgente **(2)** si abbassano e il vassoio CD si apre in avanti.
3. Posizionare con cautela il CD nella rientranza del vassoio con il lato scritto rivolto verso l'alto.
Avviso: se non si compie alcuna azione, il vassoio CD si chiude automaticamente dopo ca. 60 secondi.
4. Premere il pulsante **▲ (5/33)** o il pulsante **SELECT/▶II (46)**.
Il vassoio CD si chiude e il CD viene letto. Sul display appare il messaggio "Reading". La riproduzione inizia automaticamente dopo alcuni secondi.
Sul display è visibile il numero del titolo, il tempo trascorso e (se presente) il nome del titolo.
 - Il pulsante **DISPLAY (40)** consente di visualizzare ulteriori informazioni relative al titolo.
 - È possibile richiamare un determinato titolo inserendo il suo numero tramite i pulsanti numerici **1...0 (38)**. In caso di titoli con un numero superiore a 9, premere brevemente il pulsante **10+ (39)** e poi inserire il numero a due cifre desiderato utilizzando i pulsanti numerici **1...0 (38)**.
 - Interrompere/riprendere la riproduzione: toccare il pulsante **▶II (11)** o **SELECT/▶II (46)**.
 - Passare alla cartella/directory successiva (se presente): premere il pulsante **▶II (11)** o **SELECT/▶II (46)** per un secondo.
 - Riprodurre il titolo successivo: toccare il pulsante **▶▶I (10/35)**.
 - Riprodurre dall'inizio il titolo o il capitolo: toccare brevemente il pulsante **◀◀ (12/47)**.
 - Riprodurre il titolo o il capitolo precedente: toccare brevemente e per due volte il pulsante **◀◀ (12/47)**.
 - Riprodurre velocemente il titolo: premere e tenere premuto il pulsante **◀◀ (12/47)** o **▶▶I (10/35)**. La riproduzione è ca. 10 volte più veloce; sul display **(4)** appare il tempo trascorso del titolo.
Rilasciare il pulsante per tornare alla riproduzione normale.
 - Terminare la riproduzione: premere il pulsante **■ (36)**.

Ripetizione/riproduzione casuale:

Utilizzare il pulsante **⏮ (34)** per richiamare le seguenti funzioni una dopo l'altra:

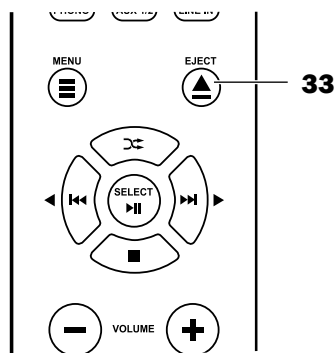
- REPEAT OFF – riproduzione normale.
- REPEAT ONE – ripetizione continua del titolo corrente.
- REPEAT ALL – tutti i titoli del CD vengono riprodotti in sequenza, poi si ricomincia partendo dal 1° titolo.
- REPEAT DIR – tutti i titoli della cartella/directory corrente del CD dati vengono riprodotti in sequenza.
- SHUFFLE – tutti i titoli del CD vengono riprodotti in ordine casuale, poi la riproduzione si interrompe.

- SHUFFLE DIR – tutti i titoli della cartella/directory del CD dati vengono riprodotti in ordine casuale, poi la riproduzione si interrompe (a seconda del supporto di riproduzione utilizzato).
- SHUFFLE ALL REP – ripetizione continua e casuale di tutti i titoli
- SHUFFLE DIR REP – ripetizione continua e casuale di tutti i titoli della cartella corrente.



Espulsione del disco

1. Premere il pulsante ▲ (5/33). I pulsanti di selezione della sorgente (2) si abbassano e il vassoio CD si apre in avanti.
2. Rimuovere il CD prestando attenzione.
3. Premere il pulsante ▲ (5/33). Il vassoio CD si chiude. se non si compie alcuna azione, il vassoio CD si chiude automaticamente dopo ca. 60 secondi.



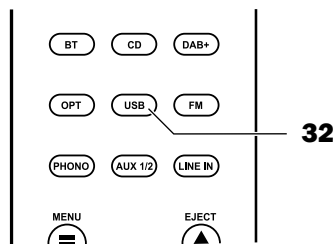
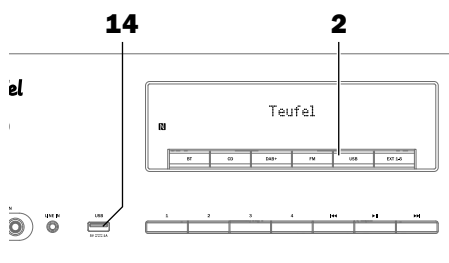
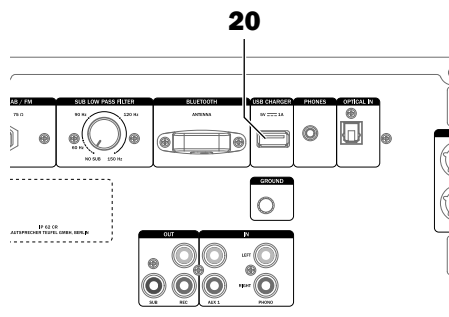
Modalità USB

KB 62 CR dispone di due prese USB che offrono (anche in standby) rispettivamente 5 volt con 1 ampere:

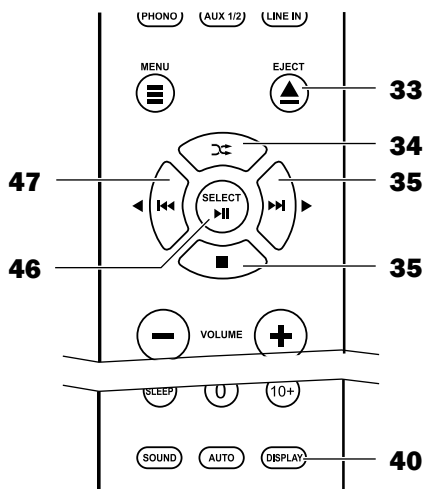
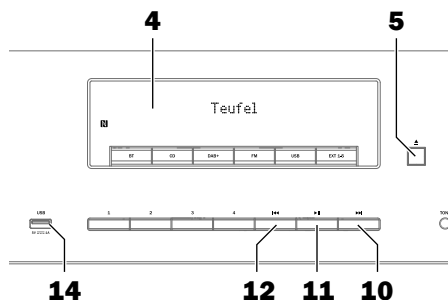
- La presa posteriore USB CHARGER (**20**) serve unicamente per l'alimentazione elettrica o per la ricarica di dispositivi USB e non è in grado di leggere i dati.
- La presa anteriore (**14**) può leggere le chiavette USB e dischi rigidi USB con le specifiche da USB 1.0 a 3.0 nel formato FAT16/FAT32 e riprodurre i file musicali memorizzati su di essi nei formati MP3, M4A e WMA.

Collegamento del dispositivo USB e riproduzione

1. Selezionare il dispositivo USB come sorgente per mezzo del pulsante USB (**2/32**).
2. Inserire il connettore del dispositivo USB nella presa USB (**14**). Il connettore si inserisce nella presa in una sola posizione.
3. KB 62 CR legge il dispositivo USB. Sul display appare il messaggio "Reading Files". Poco dopo viene mostrato il numero dei file riproducibili.
Se sulla chiavetta USB non ci sono file riproducibili, "No Files" appare sul display.



- Avviare la riproduzione: toccare brevemente il pulsante ►II (11) o SELECT/►II (46). Sul display è visibile il numero del titolo, il tempo trascorso e (se presente) il nome del titolo.
- Il pulsante DISPLAY (40) consente di visualizzare ulteriori informazioni relative al titolo.
- È possibile richiamare un determinato titolo inserendo il suo numero tramite i pulsanti numerici 1...0 (38). In caso di titoli con un numero superiore a 9, premere brevemente il pulsante 10+ (39) e poi inserire il numero a due cifre desiderato utilizzando i pulsanti numerici 1...0 (38).
- Interrompere/riprendere la riproduzione: toccare brevemente il pulsante ►II (11) o SELECT/►II (46).
- Passare alla cartella/directory successiva (se presente): premere il pulsante ►II (11) o SELECT/►II (46) per un secondo.
- Riprodurre il titolo successivo: toccare il pulsante ►►I (10/35).
- Riprodurre dall'inizio il titolo o il capitolo: toccare brevemente il pulsante I◀◀ (12/47).
- Riprodurre il titolo o il capitolo precedente: toccare brevemente e per due volte il pulsante I◀◀ (12/47).
- Riprodurre velocemente il titolo: premere e tenere premuto il pulsante I◀◀ (12/47) o ►►I (10/35). La riproduzione è ca. 10 volte più veloce; sul display (4) appare il tempo trascorso del titolo.



Rilasciare il pulsante per tornare alla riproduzione normale.

- Terminare la riproduzione: premere il pulsante **■ (36)**.

Ripetizione/riproduzione casuale:

Utilizzare il pulsante **⏮ (34)** per richiamare le seguenti funzioni una dopo l'altra:

- **REPEAT OFF** – riproduzione normale.
- **REPEAT ONE** – ripetizione continua del titolo corrente.
- **REPEAT ALL** – tutti i titoli del CD vengono riprodotti in sequenza, poi si ricomincia partendo dal 1° titolo.
- **REPEAT DIR** – tutti i titoli della cartella/directory corrente del CD dati vengono riprodotti in sequenza.
- **SHUFFLE ALL** – tutti i titoli del CD vengono riprodotti in ordine casuale, poi la riproduzione si interrompe.
- **SHUFFLE DIR** – tutti i titoli della cartella/directory del CD dati vengono riprodotti in ordine casuale, poi la riproduzione si interrompe.
SHUFFLE ALL REP – ripetizione continua e casuale di tutti i titoli
- **SHUFFLE DIR REP** – ripetizione continua e casuale di tutti i titoli della cartella corrente.

Rimozione del dispositivo USB

AVVISO

Pericolo di danneggiamento!

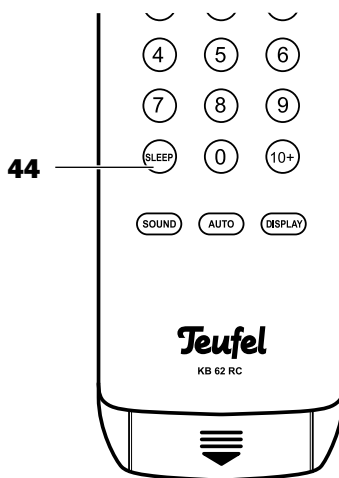
- *Non rimuovere mai il dispositivo USB mentre KB 62 CR ha accesso ad esso!*

1. Terminare la riproduzione.
2. Premere il pulsante **▲ (5/33)**.
Sul display **(4)** appare il messaggio "Safe to Remove".
3. Estrarre la chiavetta USB dalla presa USB **(14)**.

Funzione di spegnimento automatico

Questa funzione consente di spegnere KB 62 CR dopo un determinato lasso di tempo.

1. Avviare la riproduzione desiderata.
2. Premere il pulsante SLEEP (**44**). Sul display appare il messaggio "Sleep Off".
3. Premendo nuovamente il pulsante SLEEP (**44**), è possibile impostare l'orario di spegnimento desiderato da 10 a 90 minuti con incrementi di 10 minuti.
L'impostazione "Sleep Off" disattiva la funzione di spegnimento automatico.



Pulizia e cura

AVVISO

Fattori esterni possono danneggiare o distruggere il dispositivo.

- *Se si lascia incustodito il dispositivo per un lungo periodo (ad es. quando si va in vacanza) o in caso di temporale, staccare la spina dalla presa di alimentazione poiché le sovratensioni improvvise potrebbero causare un difetto.*
 - *Qualora possibile, utilizzare soltanto acqua pulita senza additivi detergenti. In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare acqua contenente un po' di sapone delicato.*
 - *Non utilizzare mai detergenti aggressivi, alcol, diluenti, benzina o simili. Questi detergenti possono danneggiare la superficie delicata dell'alloggiamento del dispositivo*
- Il modo migliore per rimuovere la polvere o lo sporco leggero è utilizzare un panno in pelle asciutto e malleabile.
 - Rimuovere lo sporco più ostinato strofinando con un panno leggermente umido. Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'alloggiamento.
 - Dopodiché asciugare immediatamente le superfici umide con un panno morbido senza esercitare alcuna pressione.

Aiuto in caso di anomalie

Le seguenti informazioni hanno lo scopo di aiutare l'utente a eliminare i malfunzionamenti. Se non ci riuscissero, le nostre FAQ dettagliate disponibili sul nostro sito web saranno sicuramente d'aiuto. Altrimenti contattare la nostra assistenza telefonica (vedi pagina 4). Osservare le indicazioni relative alla garanzia.

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio
Nessuna funzione.	Nessuna alimentazione elettrica.	Controllare la funzionalità della presa di alimentazione con un altro dispositivo.
Nessun suono.	È stata selezionata la sorgente sbagliata.	Selezionare la sorgente corretta (vedi "Selezione della sorgente" a pagina 17).
	Il volume è troppo basso.	Aumentare il volume.
	Il volume del lettore è troppo basso.	Aumentare con cautela il volume tramite il lettore.
	Il cavo degli altoparlanti non è spellato.	Collegare correttamente gli altoparlanti (pagina 14).
Nessun suono con il Bluetooth®.	Nessuna connessione Bluetooth®.	Stabilire una connessione (vedi pagina 26).
	KB 62 CR non è stato selezionato come dispositivo di uscita.	Selezionare sul lettore "Teufel KB 62" come dispositivi di uscita tramite Bluetooth®.
	Connessione Bluetooth® compromessa da un altro sistema wireless (ad es. telefono cordless, WLAN).	Posizionare KB 62 CR e/o il lettore in un altro luogo. Spostarlo/i in un'altra stanza per fare una prova.
DAB+ segna la "No Signal" o "Service Not Available".	Nessuna ricezione DAB o molto debole.	Controllare l'antenna. Utilizzare un'antenna interna o esterna attiva se necessario (vedi pagina 13).

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio
“Not supported” appare sul display al momento del collegamento di un dispositivo USB.	Il formato di file del dispositivo USB non è supportato. KB 62 CR supporta i file system FAT16 e FAT32.	Utilizzare un dispositivo USB con un file system adatto.
Il dispositivo USB non viene riconosciuto.	Utilizzata presa USB posteriore (20), la quale serve solamente per l'alimentazione elettrica e la ricarica.	Per la riproduzione di file audio, utilizzare esclusivamente la presa USB anteriore (14).
	L'assorbimento di corrente del dispositivo USB collegato è troppo elevato (> 1 A).	Collegare un alimentatore aggiuntivo al dispositivo USB.
Il subwoofer emette un ronzio.	KB 62 CR è collegato a un circuito elettrico diverso rispetto al resto dell'impianto.	Collegare KB 62 CR allo stesso circuito elettrico.
	Il ronzio è causato da interferenze di rete.	Acquistare un filtro di rete e collegarvi tutti i dispositivi.
	Il ronzio è causato da una presa multipla.	Utilizzare un'altra presa multipla o collegare KB 62 CR direttamente alla presa a muro.
La riproduzione è rumorosa.	KB 62 CR è in linea di principio un dispositivo molto silenzioso. Il più delle volte un dispositivo che possiede un'ottima risoluzione nella gamma di alta frequenza “smaschera” la scarsa qualità della sorgente di un segnale (ad es. dei file MP3).	Assicurarsi che il lettore invii un segnale perfetto a KB 62 CR.

Index

- A**
 - Adattatore per antenna 14
 - Aggiornamento 21
 - Alimentazione elettrica
 - USB 29, 33
 - Alti 20
 - Altoparlante 15, 16, 21
- B**
 - Bassi 20
 - Batterie
 - inserimento 13
 - smaltimento 5
 - Bilanciamento del volume 20
 - Bluetooth® 26
 - trasmettitore 16
- C**
 - Cavo di alimentazione 17
 - Chiamata 29
 - Chiavetta USB
 - inserimento 33
 - rimozione 35
 - riproduzione 33
 - Collegamento via cavo 14
 - Compact Disc 30
 - Crossover 21
 - Cuffie 16
 - Cuffie wireless 16
- D**
 - DAB+ 23
 - Dischi rigidi 33
 - Dispositivi sorgente 15, 18
 - Dispositivo di registrazione 16
 - Dispositivo TV 15
 - Dotazione 9
 - DVD
 - espulsione 32
- F**
 - File
 - musicali 30, 33
 - Firmware 21
 - FM 23
 - Frequenza 23
 - Frequenza di ricezione 23
 - Frequenza di separazione 21
- G**
 - Giradischi 15
- I**
 - Impostazione della stazione radio
 - automatica 23
 - manuale 23
 - Impostazioni di fabbrica 21
 - Interruttore di rete 18
- L**
 - Luminosità
 - display 21
- M**
 - Menu 21
 - Mono 23
 - Mute 19

N

NFC 28

O

ottico 15

P

Pairing 27

Presa di messa a terra 15

Pulsanti delle stazioni 25

Pulsanti numerici 25, 31

R

Radio 23

 Testo 23

RDS 23

Regolazione del suono 19

REPEAT 31

Reset 21

Riproduzione 31, 34

Riproduzione casuale 31, 35

S

Selezione delle stazioni radio memorizzate 25

SHUFFLE 32

Sistema di trasmissione wireless 16

SLEEP 36

Smartphone 27, 29

Software di sistema 21

Spegnimento degli altoparlanti 19

Standby 18

Stazione 24

Stazione radio

 memorizzazione 23

 selezione delle stazioni memorizzate 23

Subwoofer 21

 attivo 16

T

Telecomando 13

Telefonata 29

Titolo

 ripetizione 31, 35

TOSLINK 15

V

VHF 23

Visualizzazione 21


Volume 19, 29

Dati tecnici

Dimensioni (L × H × P):	435 × 140 × 296 mm
Peso:	ca. 8 kg
Tensione di esercizio:	230V~, 50/60 Hz
Consumo energetico max.:	250 watt

Ulteriori dati tecnici sono disponibili sul nostro sito web.
Con riserva di modifiche tecniche!

Dichiarazione di conformità

 Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile a questo indirizzo Internet:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Questo prodotto utilizza le seguenti bande di frequenza e potenze di trasmissione wireless:

Rete wireless	Bande di frequenza in MHz	Potenza di trasmissione in mW/dBm
Sintonizzatore VHF	87,5–108	–
Sintonizzatore DAB	174–230	–
Bluetooth®	2400–2483,5	2,5/4
NFC	13,56	–

Disposizione

Informazioni importanti in merito alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)

Avvertiamo i proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche che le apparecchiature elettriche dismesse devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani in conformità con le disposizioni legislative applicabili. Le batterie e le batterie ricaricabili contenute nelle apparecchiature elettriche dismesse che non sono saldamente racchiuse dalle apparecchiature elettriche dismesse e le lampadine che possono essere rimosse dall'apparecchiatura dismessa senza distruggerla devono essere separati dall'apparecchiatura dismessa senza distruggerla prima della sua consegna a un punto di raccolta e devono essere smaltiti come previsto dalla legge. Per lo smaltimento delle batterie osservare le indicazioni conformi alla legge sulle batterie (BattG) riportate di seguito.

L'utente dà un contributo importante al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre tipologie di recupero delle apparecchiature dismesse conferendole all'apposito centro di raccolta differenziata.

Il seguente simbolo di un cassonetto barrato riportato su apparecchiature elettriche ed elettroniche indica anche l'obbligo di raccolta differenziata:



Secondo l'articolo 17 della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), in determinate condizioni i negozi di elettronica specializzati e i negozi di alimentari sono obbligati a riprendere le apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Quando i rivenditori fissi vendono un'apparecchiatura elettrica o elettronica nuova, sono obbligati a riprendere gratuitamente un'apparecchiatura dello stesso tipo (ritiro 1:1). Ciò si applica anche alle consegne a domicilio. Questi rivenditori sono inoltre obbligati a riprendere fino a tre apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse di piccole dimensioni (≤ 25 cm) senza che il cliente debba acquistare una nuova apparecchiatura (ritiro 0:1).

Conformemente alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), in quanto rivenditore online di apparecchiature elettriche ed elettroniche siamo obbligati a osservare queste condizioni. Tuttavia, a causa del nostro assortimento di prodotti, il nostro obbligo di ritiro 1:1

in caso di consegna di una nuova apparecchiatura elettrica ed elettronica è limitato ad apparecchiature di grandi dimensioni (> 50 cm) dello stesso tipo. Soddisfiamo l'obbligo di ritiro delle altre apparecchiature tramite il nostro fornitore di servizi. I dati di contatto e i luoghi di consegna sono disponibili sul nostro sito web www.Teufel.de/entsorgung. La consegna gratuita di apparecchiature dismesse è possibile anche presso un punto di raccolta ufficiale delle autorità pubbliche che si occupano dello smaltimento dei rifiuti.

Importante: per motivi di sicurezza, si prega di non inviare dispositivi di illuminazione (ad esempio le lampadine). Per la restituzione dei dispositivi di illuminazione, utilizzare i punti di raccolta delle autorità pubbliche che si occupano dello smaltimento dei rifiuti o contattarci direttamente all'indirizzo www.Teufel.de/entsorgung.

In quanto utilizzatore finale, l'utente è responsabile della rimozione dei dati personali dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse da smaltire.

Importante: i nostri dispositivi possono contenere batterie/batterie ricaricabili. Se questo è il caso, ulteriori informazioni sul tipo e sul sistema chimico della batteria sono riportate nella documentazione del prodotto allegata. Se i prodotti presentano un vano batteria, rimuovere direttamente le batterie o le batterie ricaricabili e smaltirle in maniera conforme. Se le batterie sono integrate in maniera

fissa nel prodotto, non tentare mai di rimuoverle autonomamente, ma contattare uno dei nostri collaboratori o una persona qualificata.

Informazioni importanti in merito alla legge sulle batterie (BattG)

Non smaltire le batterie e le batterie ricaricabili insieme ai rifiuti domestici.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive che possono danneggiare l'ambiente o la salute delle persone se conservate o smaltite in maniera scorretta. Ciò riguarda in particolare l'uso improprio delle batterie contenenti litio.

Tuttavia le batterie contengono anche materie prime importanti come ferro, zinco, manganese o nickel che possono essere riutilizzate. La raccolta differenziata consente il riutilizzo di queste materie prime ed evita che le sostanze nocive vengano liberate e abbiano ripercussioni negative sull'ambiente e sulla salute delle persone.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che le batterie usate e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. In quanto utilizzatore finale, l'utente è obbligato per legge a restituire le batterie usate. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate e le batterie ricaricabili presso un centro di raccolta ufficia-

le, ad esempio presso un punto di raccolta delle autorità pubbliche che si occupano dello smaltimento dei rifiuti. Le batterie usate che forniamo o abbiamo fornito come batterie nuove possono essere consegnate anche presso i nostri negozi Teufel o presso uno dei nostri magazzini di spedizione. In caso di invio a uno dei nostri magazzini di spedizione, osservare le norme per il trasporto di merci pericolose del fornitore di servizi di spedizione selezionato e non spedire le batterie tramite posta. È possibile ottenere gli indirizzi dei nostri magazzini di spedizione tramite il nostro servizio clienti.

Se i requisiti legali sono soddisfatti, il produttore delle batterie deve utilizzare i seguenti simboli con i seguenti significati al momento dell'etichettatura delle batterie:

Hg: la batteria contiene più dello 0,0005% in massa di mercurio

Pb: la batteria contiene più dello 0,004% in massa di piombo

Cd: la batteria contiene più dello 0,002% in massa di cadmio

Per la prevenzione dei rifiuti ed evitare il loro accumulo, è consigliabile optare per batterie a lunga durata o batterie ricaricabili. Le batterie ricaricabili sostituibili consentono di utilizzare più a lungo le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Inoltre, le apparecchiature e le batterie ricaricabili possono essere preparate per il riutilizzo (ad esempio rigenerazione/sostituzione delle batterie ricaricabili).

Ulteriori informazioni per i consumatori in merito alla prevenzione dei rifiuti sono disponibili, ad esempio, nel programma di prevenzione dei rifiuti del governo federale tedesco con la partecipazione dei stati federali.

Teufel

Se avete domande, suggerimenti o critiche, contattate il nostro servizio:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44
10787 Berlin (Germania)
www.teufelaudio.it

Telefono: 00800 200 300 40
(Hotline di assistenza gratuita)

Assistenza online:
www.teufelaudio.it/assistenza

Modulo di contatto:
www.teufelaudio.it/contatti

Tutte le indicazioni non sono vincolanti.
Con riserva di modifiche tecniche, errori di battitura e non.